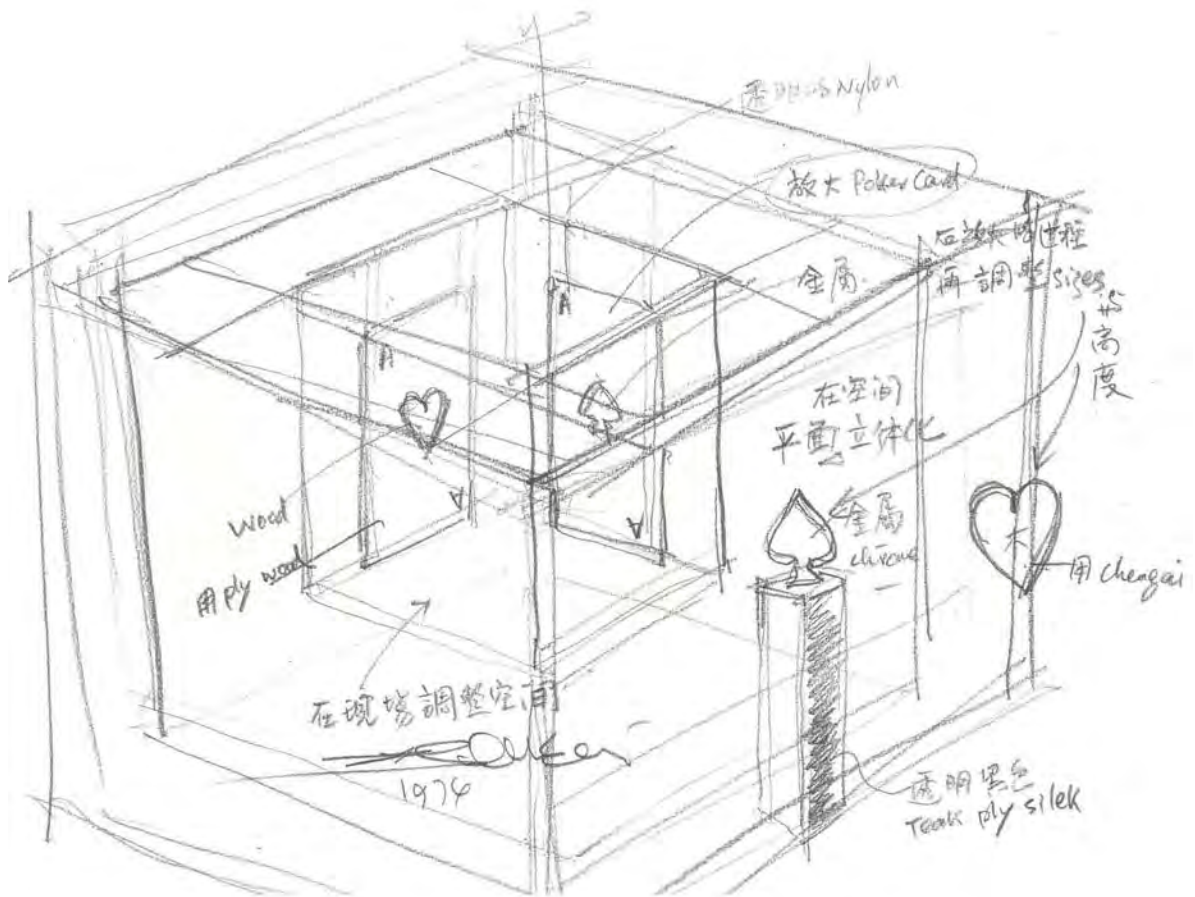


李健省 LEE Kian Seng @1975

(note: under construction)

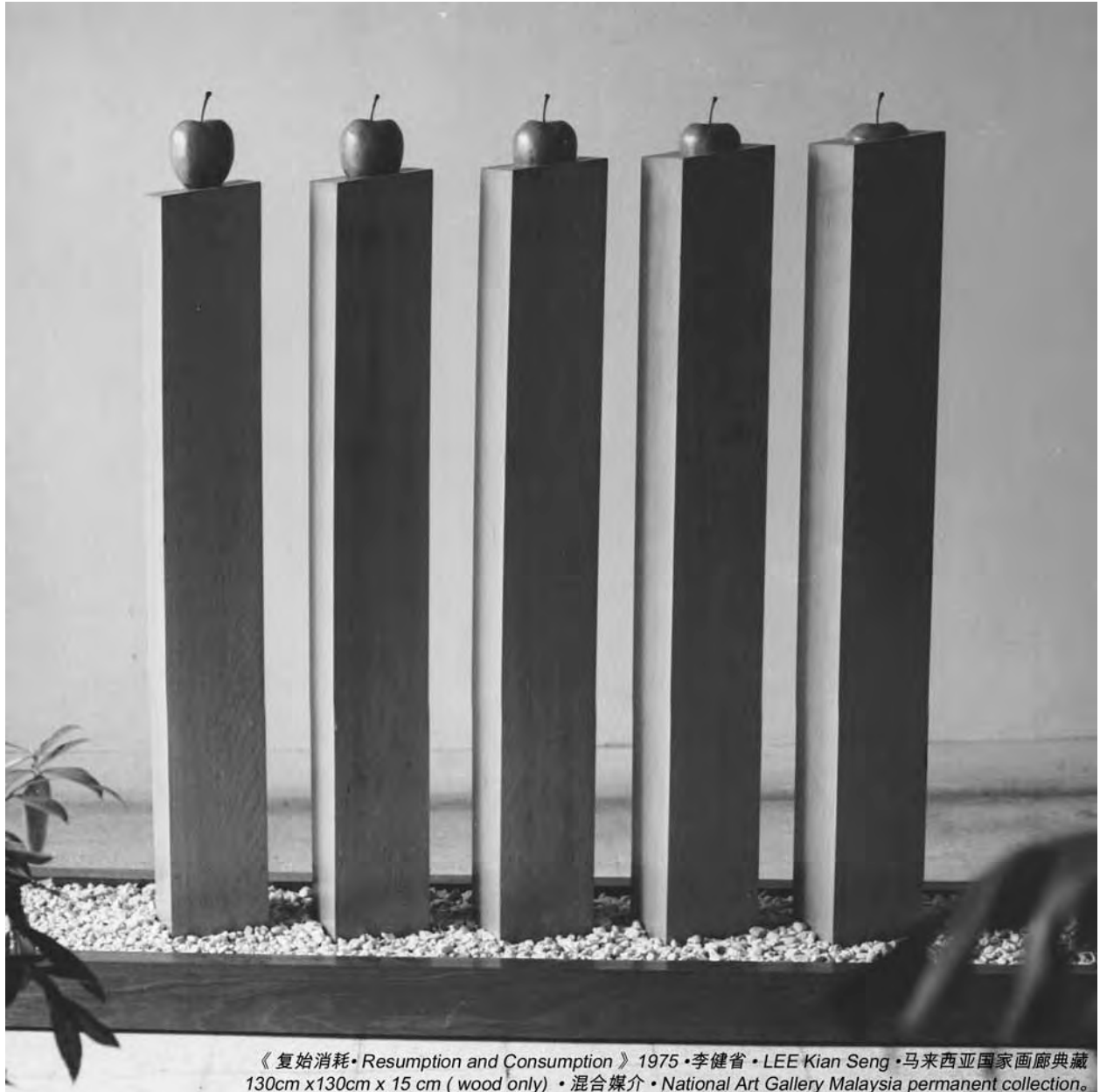
《Process in Poker Game》1974•Lee Kian Seng •142 x 101 x 1.8 cm (sizes of card). Metal, wood, plywood, site installation• Major Award @ 《 Young Contemporaries 1975》•National Art Gallery Malaysia permanent collection. 《扑克》1974•混合媒介•李健省•获国家画廊1975年《当代青年展》大奖。







Part detail of 《复始消耗•Resumption and Consumption》1975 • 部分。



《复始消耗·Resumption and Consumption》1975·李健省·LEE Kian Seng·马来西亚国家画廊典藏
130cm x130cm x 15 cm (wood only) ·混合媒介·National Art Gallery Malaysia permanent collection。

@1976.T.K.Sabapathy and Robert Crook collecting materials for the essay "A view of Modern Sculpture in Malaysia" published by the National Art Gallery Malaysia in 1976. Shoko LEE and Sulaiman Esa at the background



(摘自马来西亚南洋商报 2006年 4月 9日 *Nanyang Siang Pau, Malaysia*)

【...1970年代初，我家是各族艺术家交流的地点，也是华裔艺术家集睹“扑克 Poker”之家。我们常玩“扑克”去逃避苦闷。当我们的知觉被社会的一切僵化时，当我们也逐渐失去直觉能力时，那我们还谈什么艺术文化，还谈什么创造？

发掘各种形态 (Form) 的阴阳关系是我生活里的情趣。

有人说：那‘红桃’很性感，形像“ang ku ker”，那“黑桃”很雄威，是无极？

没错。

世界是共通的，红桃祝福大家，黑桃挑战未知。

《扑克 Poker game 1974》是提炼了正负关系，交溶了二次元绘画元素与三次元造型在空间的协力 (Synergy)，进行试验美学上的另一项可能性。此件作品也像《人类 Mankind 1972》一样，从平面的图像（桃）进行立体造型。

排除人为的偏差

《扑克》是计划参加当年国家艺术馆策划的 1974 年第一届“现代青年 Young Contemporary”展。该展是一项策略性的文化投资计划，目的是鼓励年青一代发挥创作才华，只限 30 岁以下被邀请的艺术工作者才有资格参加。当年只有 26 岁的我名字不在此菜单内。我开始意识到人为的偏差将使我艺术人生坎坷。

艺术是创造的，不是定造的。

后来我向国家艺术馆提出建议。庆幸当时 Ismail Zain 大量，机智地突破这个局面。1975年的“现代青年展 Young Contemporary”开放了。<扑克 Poker>才有机会参展，并获大奖。

艺术馆是公共的。它的历史使命之一是为公众提供创意文化上的集体回忆，是一个国家的骄傲。经过25年惨酷岁月后，国家艺术馆在2000年向我收购此件作品。

其他出版物我还未提出我的看法，但2000年国家艺术馆出版的《Young Contemporary review 1974-1997》是一本有素质可参考的资料。作者Puan Zanita Annuar是国家艺术馆负责开发与研究部门的主管，曾留学美国，具有艺术良知。她诚实地报导了许多可信赖的实事供研究。这方面的故事也可在我网站www.leekianseng.com获得。

- 《复始消耗 • Resumption and Consumption • 1975》 艺术上没有可取巧的道路

最简单有时也是很困难的，我时时自我挑战。这件是我三次元作品的另一类例子。除了传统雕刻技术外，我尝试以一条线来表达超越知觉的极限，回复沉思的动感。

前国家艺术馆馆长 Dato Syed Ahmad Jamal 对这件作品有过这样的评论，“健省把他的创作基础着重在阴阳元素的还击状态与交互作用。。。1975年度作品“复始消耗”展现深具内涵与理念，精巧地意译“正负”元素的容积。这件作品呈现苹果在方柱里“出现”与“消失”的动态。”（摘自 3-D Works by Lee Kian Seng, Notes on the artist by Dato Syed Ahmad Jamal 国家艺术馆馆长 1987）

我不必去争论这件是否装置艺术，因为在创作时，我已不关心这课题。我把这件作品编入这系列的主要理由是提供大家能进一步深入理解参考我创作的流程。今天我们所见到的某些装置艺术，似乎犯上了美学贫血并发症，缺乏理论修养与组织机能，这未免令我有点担忧。 --- 李健省/马来西亚南洋商报 / 艺术平台 2006年4月9日 • Nanyang Siang Pau, Malaysia 9th April 2006】



Playing Poker @1970s



Playing Poker @ 李健省画室LEE Kian Seng's studio1970s